

KULTURAKO ORDEZKARIAREN EBAZPENA

(Texto: 2024CACT006)

RESOLUCIÓN DE LA DELEGADA DE CULTURA

Gaitzat harturik BIDASOAKO XXIV. NAZIOARTEKO ZINEMALDI ARKEOLOGIKOA izeneko espedientea. Oinarriak eta deialdiaren onarpena.

En relación con: el expediente denominado **XXIV FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE ARQUEOLÓGICO DEL BIDASOA**. Aprobación de bases y convocatoria.

Ekintza hauek ikusirik:

- 2024ko martxoaren 14ko 13. zkko Kulturako ordezkariaren ebazpenaren bidez, 2024ko azaroaren 11tik 16ra Bidasoako Arkeologi Zinemaren Nazioarteko XXIV. Jaialdian parte hartzeko deialdia eta oinarriak onartu ziren.

Resultando los siguientes hechos:

- Que mediante resolución de la Delegada de Cultura nº 13 de fecha 14 de marzo de 2024, se aprobó la convocatoria y las bases que han de regir la participación en el XXIV Festival Internacional de Cine Arqueológico del Bidasoa, 11 al 16 de noviembre de 2024.

Honako argudio hauek gogoan izanik:

- Jaialdia lehiakorra denez, aldez aurretik eta behar besteko aurrerapenaz onartu behar dira jaialdiaren garapena arautuko duten arauak, eta deialdi publikoa egin behar da, honako sari hauen diru-zuzkidura barne: lehen saria, 2.000,00 eurokoa; publikoaren sari berezia, 1.000,00 eurokoa; hezkuntza-atalaren saria, 750 eurokoa, eta zientzia-dibulgaziorako diru-hornidurarik gabeko saria, Arkeolanek emana.

Considerando los siguientes argumentos:

- Que el carácter competitivo del festival obliga a la aprobación previa y con suficiente antelación de las normas que han de regular el desarrollo del mismo, así como efectuar su convocatoria pública, que incluye la dotación económica de los siguientes premios: un primer premio por importe de 2.000,00 euros; un premio especial del público por un importe de 1.000,00 euros; un premio de la sección educativa por un importe de 750,00 euros y un premio sin dotación económica a la divulgación científica otorgado por Arkeolan.

- Horrez gain, EITBekin akordio bat lortu dela, jaialdiaren esparruan, genero-ikuspegia sustatzeko EITB Saria emateko, 1.000,00 euroko zenbatekoan. Azken sari hori emateko baldintzak, udal-aurrekontuaren konturako gasturik ez dakartenak, dagokion espedientean jasotzen dira (2024COCU0001). Ondorioz, beharrezkoa da Bidasoako Nazioarteko Zinema Arkeologikoaren XXIV. Jaialdian parte hartzeko oinarriak aldatzea.

- Que, adicionalmente, se ha alcanzado un acuerdo con EITB para la concesión por dicha parte en el marco del festival del Premio EITB al fomento de la perspectiva de género por importe de 1.000,00 euros. Las condiciones para la concesión de este último premio, que no conlleva gasto con cargo al presupuesto municipal, se recogen en su correspondiente expediente (2024COCU0001). En consecuencia, resulta necesaria la modificación de las bases que han de regir la participación en el XXIV Festival Internacional de Cine Arqueológico del Bidasoa.

Ikusirik: programa, aurrekontua eta espedientean

Visto: el programa, presupuesto y demás

jasoa dagoen dokumentazioa

documentación obrante en el expediente

ERABAKI DUT

HE RESUELTO

1.- ALDATZEA Bidasoako Arkeologia Zinemaren Nazioarteko XXIV. Jaialdian parte hartzeko deialdia eta oinarriak (2024ko azaroaren 11tik 16ra), 2024ko martxoaren 14ko 13. zkko Kulturako ordezkariaren ebazpenaren bidez onartu zirenak, sarien zerrendan genero-ikuspegia sustatzeko EITB Saria sartzeko (1.000,00 euro).

1º- MODIFICAR la convocatoria y las bases que han de regir la participación en el XXIV Festival Internacional de Cine Arqueológico del Bidasoa, 11 al 16 de noviembre de 2024, aprobadas mediante resolución de la Delegada de Cultura nº 13 de fecha 14 de marzo de 2024, a los efectos de incorporar en la relación de premios el Premio EITB al fomento de la perspectiva de género por importe de 1.000,00 euros.

2.- Kultura ordezkariaren 2024ko martxoaren 14ko 13. gainerako erabakiei eustea.

2º- Mantener el resto de los acuerdos de la Resolución de la Delegada de Cultura nº 13, del 14 de marzo de 2024.

3º.- Ebazpen honek amaiera ematen dio administrazio-bideari. Beraren aurka, aukeran, berraztertzeko errekurtsua jarri ahal izango da, administrazioarekiko auziaren aurretik, hilabeteko epean, haren jakinarazpena egin eta hurrengo egunetik aurrera kontatuta, edo zuzenean aurkaratu Donostiako administrazioarekiko auzien Epaitegian, bi hilabeteko epean, haren jakinarazpena egin eta hurrengo egunetik aurrera kontatuta; hori guztia, egoki iritzitako beste edozein aurkeztetik aparte.

3º.- La presente resolución pone fin a la vía administrativa. Contra la misma podrá interponerse potestativamente recurso de reposición, previo al contencioso-administrativo, en el plazo de un mes contado desde el día siguiente a la fecha de su notificación, o bien impugnarse directamente ante el Juzgado de lo contencioso-administrativo de Donostia-San Sebastián, en el plazo de dos meses, contados desde el día siguiente a la fecha de su notificación, todo ello con independencia de cualquier otro que se estime oportuno.

Irunen, ebazpenaren sinadura-egunean.

En Irun, a la firma de la presente resolución

KULTURAKO ORDEZKARIA

LA DELEGADA DE CULTURA

XXIV FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE ARQUEOLÓGICO DEL BIDASOA 2024

El Excmo. Ayuntamiento de Irun convoca el XXIV Festival Internacional de Cine Arqueológico del Bidasoa 2024 que se desarrollará conforme a las siguientes

BASES

El **XXIV FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE ARQUEOLÓGICO DEL BIDASOA** se celebrará entre los días 11 y 16 de noviembre de 2024. El Festival tiene como objetivo dar a conocer y acercar la Arqueología a la sociedad, mediante la difusión de obras audiovisuales que recogen resultados de las investigaciones arqueológicas de acuerdo a las siguientes bases:

Participación

1.- Podrán participar en el Festival los documentos cinematográficos de todo género (documental, ficción, reportaje, investigación, etc.) producidos por cualquier persona o entidad pública o privada de cualquier nacionalidad cuyo contenido verse sobre la arqueología y sus técnicas, la etnoarqueología, el patrimonio arqueológico y su conservación.

2.- La participación supone la plena aceptación de estas Bases y la conformidad con las decisiones del Jurado, así como la renuncia a cualquier reclamación. El Jurado estará facultado para resolver cualquier cuestión no prevista en las presentes Bases.

Inscripción

3. Los documentos cinematográficos se presentarán al Comité de Selección en formato digital, a través de link de descarga o enviando el archivo mediante WeTransfer, Dropbox, Drive o similar. Las obras serán remitidas a cualquiera de las siguientes direcciones electrónicas:

- ficab.oiasso@irun.org
- ficab.oiasso@gmail.com

Igualmente, la inscripción podrá formalizarse a través de la plataforma Festhome (festhome.com) en el siguiente enlace <http://festhome.com/f/1213>

Se deberá adjuntar:

- Hoja de inscripción debidamente cumplimentada y firmada según modelo adjunto.
- Documentación de la obra: tres fotos en formato digital (300 ppp).

- Documentación opcional: dossier de prensa, filmografía del/a realizador/a.

4.- Las películas inscritas en el proceso de selección deberán ser presentadas en su versión original:

- Sin subtítulos si el idioma original de la película es en castellano, euskera, inglés o francés.
- Con subtítulos en castellano, euskera, inglés o francés para versiones originales en otros idiomas.
- Si la película es seleccionada y está rodada en un idioma distinto al castellano o euskera, el festival se responsabiliza de su traducción y subtitulación al castellano y/o euskera, en caso de que no tuviera los subtítulos en dichos idiomas. En ese caso, será necesario el envío de la transcripción del texto.

5.- El **plazo de presentación** de las obras finalizará el **15 de julio de 2024**.

Selección

6.- El Comité de Selección, nombrado por la Organización, procederá a la selección de las obras que se proyectarán en el Festival y serán candidatas a entrar en su palmarés.

7.- La Organización comunicará directamente a los seleccionados su pase a la fase final del Festival.

8.- Todas las obras seleccionadas se incluirán en el Programa Oficial del Festival y/o en la Sección Educativa del Festival.

9.- Si la película es seleccionada y cuenta con copia en HD, se pedirá esta versión para la proyección.

10.- La copia original quedará depositada en el archivo del festival.

Exhibición

11.- Durante la celebración del certamen, la organización se reserva el derecho a exhibir los audiovisuales seleccionados en el formato online del festival.

12.- La Organización podrá utilizar el material gráfico enviado para fines publicitarios y de difusión del Festival.

13.- La copia original depositada en el archivo del FICAB podrá ser utilizada para actividades didácticas, culturales o de promoción, y ciclos de cine arqueológico sin ánimo de lucro, ni fines comerciales, citando a los/las autores/as.

14.- La Organización velará en todo momento por la integridad de los documentos cinematográficos, pero si, a pesar de ello y por causa fortuita, se produjera algún deterioro, ésta no se hará responsable de los daños producidos.

15.- Las obras enviadas una vez al Festival no podrán volver a participar en el mismo.

Secciones, jurado y premios

El Festival cuenta con dos secciones: la sección oficial y la sección educativa. Todas las películas inscritas serán consideradas para cualquiera de las dos secciones, en función de sus características. El Comité de Selección del Festival será el responsable de elegir las películas y de distribuir las en ambas secciones.

16.- Se establecen los siguientes premios:

- **Gran Premio del Festival:** Premio 2.000 euros.
- **Premio Especial del Público:** Premio 1.000 euros.
- **Premio EITB al fomento de la perspectiva de género:** Premio 1.000 euros.
- **Premio de la Sección Educativa:** Premio 750 euros.
- **Premio Arkeolan a la divulgación científica:** Sin dotación económica.

Todas las películas seleccionadas optarán al Premio Especial del Público, al Premio EITB y al Premio Arkeolan. Sin embargo, el Gran Premio del Festival se adjudicará a una película de la Sección Oficial y el Premio de la Sección Educativa a una película de dicha sección.

El Jurado del Gran Premio del Festival y del Premio EITB, nombrado por la Organización, estará compuesto por profesionales del mundo audiovisual y de la arqueología de reconocido prestigio, y su fallo, que será inapelable, se dará a conocer en el acto de entrega de premios que cerrará el Certamen.

El premio del público será otorgado por el voto emitido después de cada una de las proyecciones, mientras que el Premio Arkeolan será otorgado por esta fundación y el Premio de la Sección Educativa, por un jurado nombrado por el Museo Oiasso.

También podrá conceder premios ex aequo, en cuyo caso la dotación económica correspondiente se repartirá entre las películas galardonadas.

17.- Los importes de los premios estarán sujetos a la retención del impuesto IRPF, conforme establece la legislación vigente.

18.- El premio se adjudicará a quien aparezca inscrita como *receptor del premio* en el boletín de inscripción de la película.

19.- Las obras premiadas deberán incluir en los filmes reseña de la obtención del premio con el texto de referencia **“XXIV Festival Internacional de Cine Arqueológico del Bidasoa 2024”**, incluida la imagen corporativa del Ayuntamiento de Irun (www.irun.org).

Publicidad y Protección de Datos de Carácter Personal

20. Las presentes Bases serán objeto de exposición pública en el tablón de anuncios del Ayuntamiento de Irun durante 15 días naturales.

21. Los datos de carácter personal se recogerán en ejercicio de competencias municipales y se podrán verificar o completar mediante consulta a otras Administraciones Públicas por obligación legal para la correcta gestión del correspondiente procedimiento. Dichos datos serán incluidos en el Sistema de Información del Ayuntamiento de Irun y podrán ser cedidos a terceros únicamente en los supuestos previstos en la legislación en materia de protección de datos personales.

Las personas interesadas podrán ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión, limitación y oposición a través del SAC o la Sede Electrónica www.irun.org/sac. También podrán presentar una reclamación ante el Delegado de Protección de Datos del Ayuntamiento de Irun en el email dpd@irun.org o ante la Agencia Vasca de Protección de Datos www.avpd.euskadi.eus Más información: www.irun.org/lopd.

Más Información

- **Museo Romano Oiasso.** www.ficab.org / E-mail: ficab.oiasso@irun.org. Tfno: +34.943.63.93.53.
- **Ayuntamiento de Irun.** www.irun.org / E-mail: cultura@irun.org.
- **SAC. Servicio de Atención al Ciudadano.** Ayuntamiento de Irun. Tfno.: 010 / (+34) 943.50.51.52.

Irun, abril 2024

2024KO BIDASOKO NAZIOARTEKO XXIV. ZINEMALDI ARKEOLOGIKOA

Irungo Udalak 2024ko Bidasoko Nazioarteko XXIV. Zinemaldi Arkeologikoa deitzen du, zeina oinarri hauen arabera antolatuko baita

ONARRIAK

BIDASOKO NAZIOARTEKO XXIV. ZINEMALDI ARKEOLOGIKOA 2024ko azaroaren 11tik 16ra egingo da. Zinemaldiaren xedea da gizartean arkeologia ezagutzera ematea eta jendea diziplina horretara hurbiltzea, ikerlan arkeologikoen emaitzak jasotzen dituzten ikus-entzunezko obren bidez, oinarri hauen arabera:

Parte-hartzea

1.- Edozein nazionalitatetako pertsonak eta erakunde publiko edo pribatuek ekoiztutako genero guztietako dokumentu zinematografikoek parte hartu ahalko dute Zinemaldian (dokumentala, fikzioa, erreportajea, ikerlana...), betiere, edukia arkeologiaren eta teknika arkeologikoen, etnoarkeologiaren, ondare arkeologikoaren eta kontserbazioaren esparrukoa bada.

2.- Parte hartzeko, oinarri hauek osorik onartu behar dira, eta baita epaimahaiaren erabakiak ere, eta, beraz, ez da erreklamaziorik jarriko. Epaimahaiak ahalmena izango du oinarri hauetan aurreikusten ez den edozein arazo ebazteko.

Izen-ematea

3. Dokumentu zinematografikoak formatu digitalean aurkeztuko zaizkio hautaketa-batzordeari, deskargatzeko esteka bat edo dokumentua bera WeTransfer, Dropbox, Drive edo antzeko plataformaren baten bidez bidalita. Obrak helbide elektronikoko hauetako edozeinetara bidali behar dira:

- ficab.oiasso@irun.org
- ficab.oiasso@gmail.com

Era berean, Festhome plataformaren bidez ere eman daiteke izena (festhome.com), esteka honetan: <http://festhome.com/f/1213>

Honako hauek erantsi behar dira:

- Izena emateko orria, behar bezala beteta eta sinatuta, erantsitako ereduaren arabera.
- Obrari buruzko dokumentazioa: hiru argazki formatu digitalean (300 ppp).
- Aukerako dokumentazioa: prentsarako dosierra, zuzendariaren filmografia.

4.- Hautaketa-prozesura inskribatutako filmak jatorrizko bertsioan aurkeztuko dira:

- Azpidatzirik gabe, filma gaztelaniaz, euskaraz, ingelesez edo frantsesez badago.
- Gaztelania, euskara, ingeles edo frantsesezko azpidatziekin, filmaren jatorrizko hizkuntza beste bat denean.
- Filma hautatua bada eta gaztelania edo euskaraz bestelako hizkuntza batean filmatua badago, Zinemaldiak bere gain hartuko ditu gaztelaniara eta/edo euskarara itzuli eta azpidazteko lanak, filmak hizkuntza horietako azpidatzirik ez balu. Kasu horretan, testuaren transkripzioa ere bidali beharko dute ekoizleek.

5.- Obrak aurkezteko **azken eguna 2024ko uztailaren 15a** da.

Hautaketa

6.- Antolakuntzak hautaketa-batzorde bat izendatuko du, Zinemaldian proiektatuko diren eta sariak irabazteko hautagai izango diren filmak aukeratu ditzan.

7.- Antolakuntza zuzenean jarriko da harremanetan hautatuekin, Zinemaldiaren fase finalerako hautatu dituztela jakinarazteko.

8.- Hautatutako obra guztiak Zinemaldiaren programa ofizialean eta/edo Zinemaldiaren hezkuntza-sailean sartuko dira.

9.- Hautatutako filmek HD kopia badute, bertsio hori eskatuko da proiektzioan erabiltzeko.

10.- Jatorrizko kopia Zinemaldiaren artxiboan gordeko da.

Proiektzioa

11.- Zinemaldiak iraun bitartean, antolakuntzak eskubidea izango du hautatutako ikus-entzunezkoak jaialdiaren online formatuan erakusteko.

12.- Antolakuntzak eskubidea izango du jasotako material grafikoa Zinemaldiaren publizitaterako eta difusio-lanetarako erabiltzeko.

13.- FICABen artxiboan gordetako jatorrizko kopia jarduera didaktiko edo kulturaletarako eta sustapena egiteko erabili ahal izango da, baita irabazi-asmorik gabeko zinema arkeologikoko zikloetarako ere, betiere egileak aipatuta.

14.- Antolakuntzak une oro zainduko du dokumentu zinematografikoen osotasuna baina, hori gorabehera eta istripuz kalteren bat izango balute, ez du bere gain hartuko kalteen gaineko ardura.

15.- Zinemaldira behin igorri diren obrek ezingo dute berriz parte hartu.

Sailak, epaimahaia eta sariak

Zinemaldiak bi sail dauzka: sail ofiziala eta hezkuntza-saila. Inskribatutako film guztiak bi sailetarako kontuan izango dira, zein bere ezaugarrien arabera. Zinemaldiaren hautaketa-batzordea arduratuko da filmak hautatzeaz eta sail bat edo besteari esleitzeaz.

16.- Honako hauek izango dira sariak:

- **Zinemaldiko sari nagusia:** 2.000 euroko saria.
- **Ikusleen sari berezia:** 1.000 euroko saria.
- **EITB saria genero ikuspegia sustatzeko:** 1.000 euroko saria.
- **Hezkuntza-saileko saria:** 750 euroko saria.
- **Dibulgazio zientifikoko Arkeolan saria:** Sari ekonomikorik ez.

Hautatutako filmetako edozeinek irabaz dezake ikusleen sari berezia, EITB saria eta Arkeolan saria. Alabaina, Zinemaldiko sari nagusia sail ofizialeko film batek irabaziko du, eta hezkuntza-saileko saria sail horretako film batek.

Sail ofizialeko eta EITB sariko epaimahaia ikus-entzunezkoen eta arkeologiaren munduan prestigioa duten profesionalak osatuko dute, antolakuntzak izendatuta, eta sariak banatzeko ekitaldian jakinaraziko du epaia, Zinemaldiko amaiera-ekitaldian. Erabakia apelaezina izango da.

Ikusleen saria proiektioen ondoren ikusleen artean egingo diren bozketen emaitzaren arabera emango da, eta Arkeolan saria fundazio horrek emango du. Hezkuntza-saileko saria Oiasso museoak izendatutako epaimahai batek aukeratuko du.

Sariak *ez aequo* eman daitezke. Hala bada, dagokion sari ekonomikoa film irabazleen artean banatuko da.

17.- Sarietara PFEZaren atxikipena aplikatuko zaie, indarreko legediak ezartzen duen moduan.

18.- Saria inskribatzerakoan saria nork jaso atalean azaltzen denari emango zaio.

19.- Saritutako lanek saria lortu izanaren aipamena jaso beharko dute "Bidasoko XXIV. Nazioarteko Zinemaldi Arkeologikoa 2024" erreferentziatzeko testuarekin, Irungo Udalaren irudi korporatiboa barne (www.irun.org).

Publizitatea eta datu pertsonalen babesa

20. Oinarri hauek jendaurrean jarriko dira 15 egun naturalez, Irungo Udalaren iragarki-oholean argitaratuta.

21. Udal-eskumenen barruan dago datu pertsonalak biltzea, eta egiaztatu edo osatu ahalko dira, beste administrazio publiko batzuei kontsulta eginda, lege-obligazioz, dagokion prozedura behar bezala kudeatzeko. Irungo Udalaren informazio-sisteman

sartuko dira, eta datu pertsonalak babesteko legediak aipatzen dituen kasuetan bakarrik lagako zaizkie hirugarrenei.

Interesdunek Herritarrentzako Arreta Zerbitzuaren bidez edo www.irun.org/sac egoitza elektronikoen bidez erabili ahalko dituzte datuak eskuratzeko, zuzentzeko, ezabatzeko eta mugatzeko eta haien aurka egiteko eskubideak. Gainera, erreklamazioa aurkeztu ahalko dute Irungo Udaleko Datuak Babesteko Ordezkaritzaren aurrean, dpd@irun.org helbide elektronikoa, edo Datuak Babesteko Euskal Bulegoaren aurrean, www.avpd.euskadi.eus; helbidean. Informazio gehiago: www.irun.org/lopd.

Informazio gehiago

- **Oiasso Erromatar Museoa.** www.ficab.org / E-maila: ficab.oiasso@irun.org. Tel.: **+34.943.63.93.53.**
- **Irungo Udala** www.irun.org / E-maila: cultura@irun.org.
- **HAZ. Herritarrentzako Arreta Zerbitzua.** Irungo Udala. Tel.: 010 / (+34)943.50.51.52.

Irunen, 2024ko apirilean

24th BIDASOA INTERNATIONAL ARCHAEOLOGY FILM FESTIVAL 2024

Irún City Council announces the 24th Bidasoa International Archaeology Film Festival 2024, which will take place in accordance with the following

CONDITIONS

The **24th BIDASOA INTERNATIONAL ARCHAEOLOGY FILM FESTIVAL** will be held from 11 to 16 November 2024. The purpose of the festival is to provide information about Archaeology and to bring it closer to society by means of the dissemination of audiovisual works which gather the results of archaeological research in accordance with the following conditions:

Participation

1.- The festival accepts the participation of films of all genres (documentaries, fiction, reports, research, etc.) produced by any person or public or private entity of any nationality whose content revolves around archaeology and its techniques, ethnoarchaeology, archaeological heritage and its conservation.

2.- Participation involves full agreement with these Conditions and acceptance of the Jury's decisions, as well as the waiver of any claim. The Jury will have the authority to resolve any matter not provided for in these Conditions.

Registration

3. Films will be presented to the Selection Committee in digital format, by means of a download link or by sending the file via WeTransfer, Dropbox, Drive or a similar service. Works will be sent to either of the following email addresses:

- ficab.oiasso@irun.org
- ficab.oiasso@gmail.com

Registration may be carried out through the Festhome (festhome.com) platform as well at the following link <http://festhome.com/f/1213>

You must attach:

- The duly completed and signed registration form in line with the attached template.
- Documentation for the work: three photos in digital format (300 PPI).
- Optional documentation: press kit, director's filmography.

4.- Films registered in the selection process must be presented in the original language:

- Without subtitles if the film's original language is Spanish, Basque, English or French.
- With subtitles in Spanish, Basque, English or French if the film is in another language.
- If the film is selected and is in a language other than Spanish or Basque, the festival will be responsible for its translation and subtitling in Spanish and/or Basque, if it does not have subtitles in said languages. If this is the case, it will be necessary to send the transcription of the text.

5.- The **presentation deadline** for works is **15 July 2024**.

Selection

6.- The Selection Committee, chosen by the Organisation, will select the works which will be screened in the Festival and opt for the prizes.

7.- The Organisation will directly inform those selected of their success in reaching the final phase of the Festival.

8.- All selected works will be included in the Official Programme of the Festival and/or in the Educational Section of the Festival.

9.- If the film is selected and there is an HD copy, this version will be requested for the screening.

10.- The original copy will be deposited in the Festival archive.

Showings

11.- During the Festival, the organisation reserves the right to show the selected audiovisuals in the Festival's online format.

12.- The organisation will be permitted to use the provided artwork for advertising purposes and for the dissemination of the Festival.

13.- The use of the original copy deposited in the FICAB archive will be permitted for didactic, cultural or promotional activities, and for non-profit, non-commercial archaeological film seasons, crediting the author(s).

14.- The organisation will at all times safeguard the integrity of the films, but if, in spite of that and by chance, there is any deterioration, the Organisation will not be held responsible for the damage.

15.- Works sent once to the Festival cannot participate again in the Festival.

Sections, juries and prizes

The Festival has two sections: the official section and the educational section. All registered films will be considered for either of the two sections, according to their characteristics. The Festival Selection Committee will be responsible for choosing the films and distributing them in both sections.

16.- The following prizes are established:

- **Festival Grand Prize:** Prize 2,000 euros.
- **Special Audience Prize:** Prize 1,000 euros.
- **EITB Prize for gender perspective promotion:** Prize 1,000 euros.
- **Educational Section Prize:** Prize 750 euros.
- **Arkeolan Prize for Scientific Dissemination:** No financial prize.

All selected films will compete for the Special Audience Prize, EITB Prize and the Arkeolan Prize. However, the Festival Grand Prize will be awarded to a film from the Official Section and the Educational Section Prize will be awarded to a film from said section.

The Festival Grand Prize and EITB Prize jury, chosen by the Organisation, will be made up of prestigious professionals from the audiovisual and archaeology worlds, and their decision, which will be final, will be revealed at the prize-giving ceremony which will close the Festival.

The Special Audience Prize will be awarded through the vote held after each screening, while the Arkeolan Prize will be awarded by said foundation. The Educational Section Prize will be decided by a jury chosen by Oiasso Museum.

Prizes can also be shared, in which case the corresponding financial prize will be divided between the winning films.

17.- Financial prizes will be subject to income tax, in accordance with current legislation.

18.- The prize will be awarded to the *award receptor* listed on the film's entry form.

19.- Prizewinning works must include a mention of the award in the film with the reference text "**24th Bidasoa International Archaeology Film Festival 2024**" and include the logo of Irun City Council (www.irun.org).

Advertising and Personal Data Protection

20. These Conditions will be publicly displayed on the notice board at Irun City Hall for 15 calendar days.

21. Personal data will be collected in the exercise of municipal powers and can be checked or completed by consulting other Public Administrations due to legal obligation for the correct management of the corresponding procedure. Said data will be included in the Irun City Council IT System and can only be given to third parties in the cases provided for in personal data protection legislation.

Interested parties may exercise their rights of access, rectification, deletion, limitation and opposition through the Citizen Services Department or online at www.irun.org/sac. They may also present a complaint to the Data Protection Officer of Irun City Council at the email address dpd@irun.org or to the Basque Data Protection Agency www.avpd.euskadi.eus. More information: www.irun.org/lopd.

More information

- **Oiasso Roman Museum.** www.ficab.org / E-mail: ficab.oiasso@irun.org.
Tel.: +34 943 639353.
- **Irun City Council.** www.irun.org / Email: cultura@irun.org.
- **CSD. Citizen Services Department.** Irun City Council. Tel.: 010 / (+34) 943 505152.

Irun, April 2024

XXIV^e FESTIVAL INTERNATIONAL DU CINÉMA ARCHÉOLOGIQUE DE LA BIDASSOA 2024

La Mairie d'Irun convoque le XXIV^e Festival International du Cinéma Archéologique de la Bidassoa 2024 qui se déroulera conformément à ces

BASES

Le **XXIV^e FESTIVAL INTERNATIONAL DU CINÉMA ARCHÉOLOGIQUE DE LA BIDASSOA** se célébrera du 11 au 16 novembre 2024. Le Festival a pour objectif de faire connaître et de rapprocher l'archéologie à la société, à travers la diffusion d'œuvres audiovisuelles qui recueillent les résultats de recherches archéologiques conformément aux bases suivantes :

Participation

1.- La participation au Festival est ouverte aux œuvres cinématographiques de tout genre (documentaire, fiction, reportage, investigation, etc.) produites par toute personne ou entité publique ou privée de toute nationalité dont le contenu porte sur l'archéologie et ses techniques, l'ethnoarchéologie, le patrimoine archéologique et sa conservation.

2.- La participation suppose l'acceptation totale de ces bases et l'approbation des décisions du Jury, ainsi que la renonciation à toute réclamation. Le Jury sera habilité à résoudre toute question non prévue dans les bases.

Inscription

3. Les œuvres cinématographiques seront présentées au Comité de Sélection en format numérique, via un lien de téléchargement ou en envoyant le fichier par WeTransfer, Dropbox, Drive ou tout autre logiciel semblable. Les œuvres seront envoyées à l'une ou l'autre des adresses suivantes :

- ficab.oiasso@irun.org
- ficab.oiasso@gmail.com

L'inscription pourra être aussi réalisée sur la plateforme Festhome (festhome.com) via le lien suivant : <http://festhome.com/f/1213>

Il faudra joindre:

- La fiche d'inscription dûment remplie et signée selon le modèle joint.
- Documentation de l'œuvre : trois photos au format numérique (300 ppp).

- Documents optionnels : dossier de presse, filmographie du ou de la réalisateur·trice.

4.- Les films inscrits dans le processus de sélection devront être présentés dans leur version originale :

- Sans sous-titres si la langue originale du film est l'espagnol, le basque, l'anglais ou le français.
- Avec des sous-titres en espagnol, basque, anglais ou français pour des versions originales dans d'autres langues.
- Si le film est sélectionné et tourné dans une autre langue que l'espagnol ou le basque et ne dispose pas de sous-titres dans ces langues, le festival se chargera de sa traduction et de son sous-titrage en espagnol et/ou basque. Dans ce cas, il sera nécessaire d'envoyer la transcription du texte.

5.- Le **déla**i de **présentation** des œuvres finalisera le **15 juillet 2024**.

Sélection

6.- Le Comité de Sélection, nommé par l'Organisation, procédera à la sélection des œuvres projetées pendant le Festival et susceptibles d'entrer dans son palmarés.

7.- L'Organisation communiquera directement aux films concernés leur sélection pour la phase finale du Festival.

8.- Toutes les œuvres sélectionnées seront incluses dans la Sélection Officielle du Festival et/ou dans la Section Éducative du Festival.

9.- Si le film est sélectionné et dispose d'une copie HD, c'est cette version qui sera demandée pour la projection.

10.- La copie originale sera déposée dans les archives du Festival.

Projection

11.- Pendant la tenue du Festival, l'Organisation se réserve le droit de projeter les œuvres sélectionnées dans le format online du Festival.

12.- L'Organisation pourra utiliser le matériel graphique envoyé à des fins publicitaires et de diffusion du Festival.

13.- La copie originale déposée dans les archives du FICAB pourra être utilisée pour des activités pédagogiques, culturelles ou de promotion, ainsi que dans

des cycles de cinéma archéologique à but non lucratif ni commercial, en citant leurs auteurs·trices.

14.- L'Organisation veillera à tout moment à l'intégrité des œuvres cinématographiques, mais si, malgré cela, l'une d'elles se trouvait détériorée pour des causes fortuites, le Festival ne sera pas tenu responsable des dégâts produits.

15.- Les œuvres envoyées une fois au Festival ne pourront pas y participer à nouveau.

Sections, jury et prix

Le Festival compte deux sections : la section officielle et la section éducative. Tous les films inscrits seront considérés pour l'une et l'autre des sections, en fonction de leurs caractéristiques. Le Comité de Sélection du Festival se chargera de choisir les films et de les répartir entre les deux sections.

16.- Le Festival remet les prix suivants :

- **Grand Prix du Festival** : Prix de 2 000 euros.
- **Prix Spécial du Public** : Prix de 1 000 euros.
- **Prix EITB à la promotion de la perspective de genre**: Prix de 1 000 euros.
- **Prix de la Section Éducative** : Prix de 750 euros.
- **Prix Arkeolan à la vulgarisation scientifique** : Sans dotation financière.

Tous les films sélectionnés concourent au Prix Spécial du Public, Prix EITB et au Prix Arkeolan. Cependant, le Grand Prix du Festival récompensera un film de la Section Officielle et le Prix de la Section Éducative, un film de cette même section.

Le Jury du Grand Prix et du Prix EITB du Festival, nommé par l'Organisation, sera composé de professionnels de renom du monde audiovisuel et de l'archéologie, et son verdict, qui sera sans appel, sera connu lors de la cérémonie de remise de prix qui clôturera le Festival.

Le prix du public sera attribué par le vote émis par les spectateurs à l'issue de chaque projection, tandis que le Prix Arkeolan sera remis par la fondation qui lui donne son nom, et le Prix de la Section Éducative, par un jury nommé par le Musée Oiasso.

Le Jury pourra aussi concéder des prix ex aequo, auquel cas la dotation financière correspondante sera partagée entre les films récompensés.

17.- Les montants des prix seront soumis à la rétention de l'impôt IRPF, conformément à la législation en vigueur.

18.- Le prix sera remis à la personne inscrite comme bénéficiaire sur le formulaire d'inscription au film.

19.- Les œuvres récompensées devront inclure la marque de l'obtention du prix avec le texte de référence suivant **"XXIV^e Festival International du Cinéma Archéologique de la Bidassoa 2024"**, ainsi que le logo de la Mairie d'Irun (www.irun.org).

Publicité et Protection des Données Personnelles

20. Ces bases seront publiquement exposées sur le tableau de la Mairie d'Irun pendant 15 jours calendaires.

21. Les données à caractère personnel seront recueillies par la Mairie dans l'exercice de ses compétences et pourront être vérifiées ou complétées par le biais d'autres Administrations Publiques par obligation légale pour la gestion correcte de la procédure correspondante. Ces données seront intégrées dans la Système d'Information de la Mairie d'Irun et pourront être cédées à des tiers uniquement dans les hypothèses prévues par la législation en matière de protection des données personnelles.

Les personnes intéressées pourront exercer leurs droits d'accès, de rectification, de suppression, de limitation de traitement et d'opposition via le SAC ou le Siège Électronique www.irun.org/sac. Elles pourront aussi présenter une réclamation au Délégué de Protection des Données de la Mairie d'Irun par mail à dpd@irun.org ou à l'Agence Basque de Protection des Données www.avpd.euskadi.eus. Plus d'informations : www.irun.org/lopd.

Plus d'informations

- **Musée Romain Oiasso.** www.ficab.org / E-mail : ficab.oiasso@irun.org / Téléphone : +34.943.63.93.53.
- **Mairie d'Irun.** www.irun.org / E-mail: cultura@irun.org.
- **SAC. Service d'Accompagnement du Citoyen.** Mairie d'Irun. Téléphone : (+34) 943.50.51.52.

Irun, avril 2024